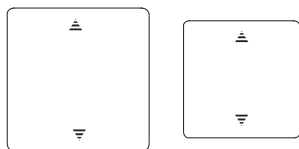
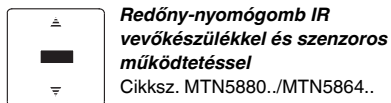


Redőny nyomógomb

Használati utasítás

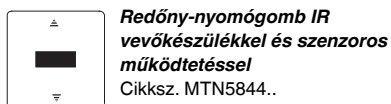


System M



Redőny-nyomógomb IR vevőkészülékkel és szenzoros működtetéssel
Cikksz. MTN5880../MTN5864..

Artec/Tracent/Antique



Redőny-nyomógomb IR vevőkészülékkel és szenzoros működtetéssel
Cikksz. MTN5844..

Szükséges tartozékok

- Standard zsaluvezérlő betét (Cikksz. MTN580698)
- Redőnyvezérlő-betét bővítő bemenettel (Cikksz. MTN580699)

Tartozékok

- Fény-/alkonyérzékelő (Cikksz. MTN580691)
 - IR távvezérlő 2010 (Cikksz. MTN570222)
- Distance 2010 távvezérlő 8 redőnyvezérlő vezérlésére. A **FEL** parancsot a **9** gomb, a **LE** parancsot a **10** gomb megnyomásával adhatja ki. A **9** vagy a **10** gomb rövid megnyomásával bármikor megállíthatja a redőnyt.

Az Ön biztonsága érdekében

⚠ VESZÉLY
Halálos áramütés veszélye
A készüléket csak szakképzett villanyszerelők szerelhetik fel és csatlakoztathatják. Tartsa be a felhasználás helyén érvényes szabályokat!

A nyomógomb ismertetése

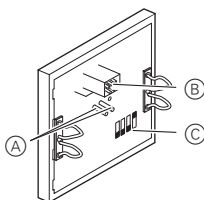
Az IR vevőkészülékkel ellátott redőny nyomógomb (a továbbiakban: **nyomógomb**) a redőnyvezérlés rendszer alkotóeleme, és a redőnyvezérlő-betéttel együtt való felszerelésre tervezett ø 60 mm süllyesztett aljzatba (javaslat: mély doboz). A redőnyt a p gombbal emelheti fel és a q gombbal engedheti le.

A redőnymotort kézzel vagy az infravörös távvezérlővel húzhatja fel vagy engedheti le.

A nyomógomb megnyomásának időtartamával arányos impulzus keletkezik. A funkció a redőnypanelek beállítására szolgál.

Hosszabb nyomógomb működtetés esetén (legalább 1 másodpercig tartó): a redőnyök automatikusan mozognak ("Folyamatos üzem" kb. 2 perc).

Csatlakozások, kijelzések és kezelőelemek



- (A) érzékelő érintkezők
- (B) interfész
- (C) infravörös csatorna kiválasztás

Az elektromos csatlakozást a dugók biztosítják.

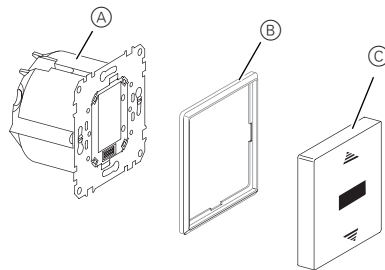
A csatornát az infravörös vevőkészülékkel ellátott nyomógomb hátoldalán választhatja ki.

Canal	1	2	3	4
Code				
Canal	5	6	7	8
Code				
Canal	9	10	11	12
Code				
Canal	13	14	15	*0
Code				

*) A gyári alapbeállítás a **0** kód. Ezzel a beállítással a redőnyvezérlés csatornakiosztás nélkül működtethető.

Az infravörös vevőkészüléket kizárólag külső és közvetített fény érje; ellenkező esetben átviteli tartománya csökken.

A nyomógomb felszerelése



- (A) Süllyesztett szerelődoboz redőnyvezérlő-betéttel
- (B) keret
- (C) redőny nyomógomb

A redőny nyomógomb csak a redőnyvezérlő-betéttel együtt működtethető. A redőnyvezérlő-betétet egy 60 mm-es süllyesztett szerelvénydobozba szerelje fel (javaslat: mély doboz). A betét csatlakozóegységei ebben az esetben a doboz alján legyenek. A redőny nyomógombokat a kerettel együtt szerelje fel a betétre.

Műszaki adatok

Átviteli mód: infravörös fény, 950 nm
Vivőfrekvencia: 40 kHz

Schneider Electric Industries SAS

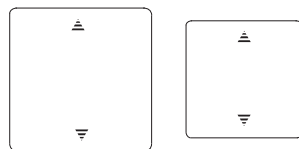
Műszaki kérdések felmerülése esetén, kérem, vegye fel a kapcsolatot a helyi ügyfélszolgálattal.

www.schneider-electric.com

A termék felszerelése, csatlakoztatása és használata során tartsa be az érvényes szabványokat és/vagy szerelésre vonatkozó előírásokat. Mivel a szabványok, specifikációk és termékkivitelezések időről időre változnak, mindig győződjön meg róla, hogy a kiadványban szereplő információk érvényesek-e.

Buton pentru jaluzele

Instrucțiuni de operare

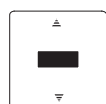


System M



Tastă pentru jaluzele cu receptor IR și conexiune pentru senzori
Nr. art. MTN5880../MTN5864..

Artec/Tracent/Antique



Tastă pentru jaluzele cu receptor IR și conexiune pentru senzori
Nr. art. MTN5844..

Accesoriiile necesare

- Dispozitiv de control standard pentru jaluzele (Art. nr. MTN580698)
- Dispozitiv de comandă pentru jaluzele, cu intrare de prelungire (Art. nr. MTN580699)

Accesorii

- Senzor solar/de amurg (Art. nr. MTN580691)
 - Telecomandă IR Distance 2010 (Art. nr. MTN570222)
- Telecomandă 2010 pentru până la 8 tipuri de control al jaluzelelor. Comanda **SUS** este controlată cu tasta **9**, iar comanda **JOS** cu tasta **10**. Apăsarea scurtă a tastei **9** sau **10** oprește jaluzeaua în orice poziție.

Pentru siguranța dvs.

⚠ PERICOL
Pericol de electrocutare!
Dispozitivul va fi instalat și conectat numai de către electricieni calificați. Respectați regulamentele în vigoare în țara de utilizare.

Butonul de comandă

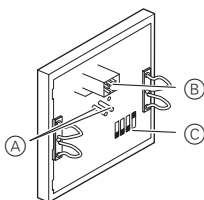
Butonul de control pentru jaluzele cu receptor IR (denumit mai jos **buton de control**) este o componentă a sistemului de control pentru jaluzele și este instalat în combinație cu dispozitivul de control într-o priză încastată de ø 60 mm (se recomandă: cutie adâncă). Jaluzeaua este ridicată cu tasta p și coborâtă cu tasta q.

Motorul jaluzelei poate fi ridicat și coborât manual sau cu telecomanda IR.

Se generează un impuls egal cu durata activării butonului de control. Această funcție este utilizată pentru a regla elementele articulate ale jaluzelei.

După o acționare mai lungă a butonului de control (minimum 1 secundă): controlul jaluzelelor se închide ("Funcționare continuă" aprox. 2 minute).

Conexiuni, afișaje și elemente de comandă



- (A) Contactele senzorului
- (B) Interfață
- (C) Selecție canal IR

Fișele realizează contactele electrice.

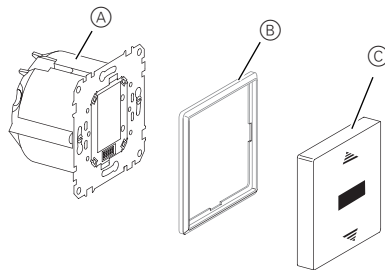
Alocarea canalului este efectuată în partea din spate a butonului de comandă cu un receptor IR.

Canal	1	2	3	4
Code				
Canal	5	6	7	8
Code				
Canal	9	10	11	12
Code				
Canal	13	14	15	*0
Code				

*) Codul **0** este setat din fabrică. Cu această setare, controlul jaluzelelor poate fi operat fără alocarea canalului.

Nu mai iluminarea exterioară proiectată direct pe receptorul IR; în caz contrar raza sa de acțiune se va reduce.

Montarea butonului de comandă



- (A) Cutie încorporată inclusiv dispozitiv de control pentru jaluzele
- (B) Ramă
- (C) Buton de comandă pentru jaluzele

Butonul de control pentru jaluzele poate fi utilizat numai în conexiune cu dispozitivul de control pentru jaluzele. Dispozitivul de control pentru jaluzele este montat pe o cutie încastată de ø 60 mm (se recomandă: cutie adâncă). Bornele de conectare de pe modul trebuie să se afle jos, în acest caz. Butoanele de control pentru jaluzele sunt montate pe modul împreună cu rama.

Date tehnice

Mediu de transmisie: lumină IR, 950 nm
Frecvența de transportare: 40 kHz

Schneider Electric Industries SAS

Dacă aveți probleme tehnice, contactați centrul de service clienți din țara dvs.

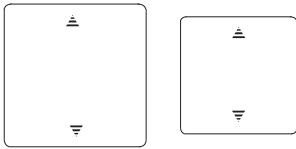
www.schneider-electric.com

Acest produs trebuie să fie montat, conectat și utilizat în conformitate cu standardele și / sau reglementările de instalare în vigoare. Dat fiind că standardele, specificațiile și designurile evoluează în timp, solicitați întotdeauna confirmarea informațiilor din acest document.



Przycisk żaluzjowy

Instrukcja obsługi

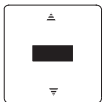


System M



Przycisk żaluzjowy z odbiornikiem podczerwieni i przyłączem czujnika
Nr art. MTN5880../MTN5864..

Artec/Trancent/Antique



Przycisk żaluzjowy z odbiornikiem podczerwieni i przyłączem czujnika
Nr art. MTN5844..

Niezbędne akcesoria

- Wkład sterownika żaluzji, standardowy (Nr art. MTN580698)
- Wkład sterownika żaluzji z wejściem sterowania zdalnego (Nr art. MTN580699)

Akcesoria

- Czujnik nasłonecznienia/zmierczowy (Nr art. MTN580691)
- Pilot na podczerwień Distance 2010 (Nr art. MTN570222)

Pilot Distance 2010 do nawet 8 sterowników żaluzji. Polecenie **podniesienia** jest przekazywane klawiszem **9**, polecenie **opuszczenia** - klawiszem **10**. Poprzez krótkie naciśnięcie na klawisz **9** lub **10** żaluzje są zatrzymywane w dowolnym miejscu.

Dla bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym
Tylko wykwalifikowani elektrycy mogą montować i podłączać urządzenie. Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju przeznaczenia.

Przycisk

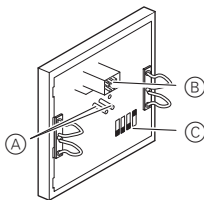
Przycisk żaluzjowy z odbiornikiem na podczerwień (zwany dalej **przyciskiem**) jest częścią składową systemu sterowania żaluzjami i jest montowany w kombinacji z wkładem sterownika żaluzji w gniazdku podtynkowym o ø 60 mm (zalecenie: głębokie gniazdko). Za pomocą klawisza p żaluzje są podnoszone, a klawisza q - opuszczane.

Silnik żaluzji można podnosić i opuszczać ręcznie lub za pomocą pilota na podczerwień.

Wytwarzany jest impuls stosownie do czasu trwania obsługi klawiszy. Funkcja ta służy do przestawiania lamelek żaluzji.

Po dłuższym naciśnięciu (co najmniej 1 sekunda): Sterownik żaluzji przechodzi w stan samopodtrzymania („praca ciągła” ok. 2 minuty).

Przyłącza, wskazania i elementy obsługowe



- (A) Styki czujnika
- (B) Interfejs
- (C) Wybór kanału podczerwieni

Połączenie elektryczne następuje przez wtyczki.

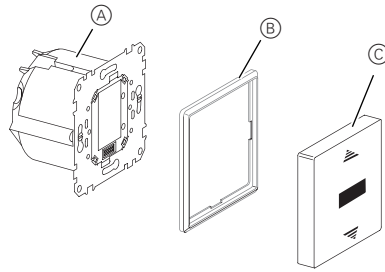
Przyporządkowania kanałów można dokonać na tylnej ścianie przycisku z odbiornikiem na podczerwień.

Canal	1	2	3	4
Code				
Canal	5	6	7	8
Code				
Canal	9	10	11	12
Code				
Canal	13	14	15	*0
Code				

*) Fabrycznie ustawiony jest kod **0**. W tym ustawieniu sterownik żaluzji można obsługiwać bez przyporządkowania kanałów.

Inne źródło światła może tylko pośrednio promieniować na odbiornik na podczerwień, w przeciwnym razie zmniejsza się zasięg.

Montaż przycisków



- (A) Gniazdko podtynkowe łącznie z wkładem sterownika żaluzji
- (B) Rama
- (C) Przycisk żaluzjowy

Przyciski żaluzjowe można uruchamiać tylko w kombinacji z wkładem sterownika żaluzji. Wkład sterownika żaluzji montuje się w gniazdku podtynkowym o ø 60 mm (zalecenie: głębokie gniazdko). Zaciski przyłączeniowe wkładu muszą przy tym znajdować się na dole. Przyciski żaluzjowe są nakładane na wkład razem z ramą.

Dane techniczne

Medium transmisyjne: światło podczerwone, 950 nm
Częstotliwość nośna: 40 kHz

Schneider Electric Industries SAS

W przypadku pytań technicznych należy zwracać się do centrali obsługi klienta w Państwa kraju.

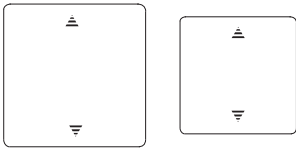
www.schneider-electric.com

Z powodu stałego rozwoju norm i materiałów dane techniczne i informacje dotyczące wymiarów obowiązują dopiero po potwierdzeniu przez nasze działy techniczne.



Πιεστικό κουμπί για περσίδες

Οδηγίες χρήσης

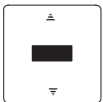


System M



Κουμπί πατήματος περσίδων με δέκτη IR και σύνδεση αισθητήρα
Κωδικός MTN5880../MTN5864..

Artec/Trancent/Antique



Κουμπί πατήματος περσίδων με δέκτη IR και σύνδεση αισθητήρα
Κωδικός MTN5844..

Αναγκαία παρελκόμενα

- Στάνταρ ένθετο ελέγχου περσίδων (Κωδικός MTN580698)
- Ένθετο ελέγχου περσίδων με είσοδο επέκτασης (Κωδικός MTN580699)

Παρελκόμενα

- Αισθητήρας ήλιου/μισοσκόταδου (Κωδικός MTN580691)
- Τηλεχειριστήριο IR Distance 2010 (Κωδικός MTN570222)

Τηλεχειριστήριο Distance 2010 μέχρι και για 8 ένθετα στελέχη ελέγχου περσίδων. Η εντολή **UP** δίνεται με το πλήκτρο **9** και η εντολή **DOWN** με το πλήκτρο **10**. Αν πατηθεί στιγμιαία το πλήκτρο **9** ή **10**, οι περσίδες σταματούν σε οποιαδήποτε θέση.

Για τη δική σας ασφάλεια

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού από το ηλεκτρικό ρεύμα
Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί και να συνδεθεί μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Τηρήστε τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται η συσκευή.

Εξοικείωση με το πιεστικό κουμπί

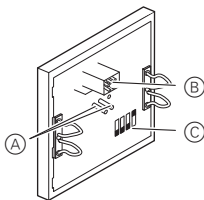
Το πιεστικό κουμπί περσίδων με δέκτη υπερύθρων (εφεξής **πιεστικό κουμπί**) είναι ένα εξάρτημα του συστήματος ελέγχου περσίδων και εγκαθίσταται σε συνδυασμό με το ένθετο στέλεχος ελέγχου περσίδων σε πρίζα χωνευτής τοποθέτησης ø 60 mm (συνιστάται: κουτί μεγάλου βάθους). Οι περσίδες ανεβαίνουν με το πλήκτρο p και χαμηλώνουν με το πλήκτρο q.

Η ανύψωση και το χαμήλωμα του μοτέρ των περσίδων μπορεί να γίνει είτε χειροκίνητα είτε μέσω τηλεχειριστηρίου υπερύθρων.

Παράγεται ένας παλμός με διάρκεια ίση με το πάτημα του πιεστικού κουμπιού. Η λειτουργία αυτή χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της κλίσης των περσίδων.

Με παρατεταμένο πάτημα του πιεστικού κουμπιού (1 δευτερόλεπτο τουλάχιστον), το χειριστήριο περσίδων καθηλώνεται σε συνεχή λειτουργία (2 λεπτά περίπου).

Συνδέσεις, ενδείξεις και στοιχεία χειρισμού



- (A) Επαφές αισθητήρα
- (B) Διεπαφή
- (C) Επιλογή καναλιού υπερύθρων

Τα βύσματα αποτελούν τις ηλεκτρικές επαφές.

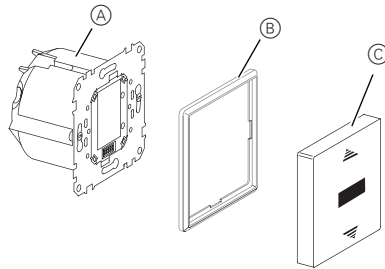
Η επιλογή καναλιού γίνεται στην πίσω πλευρά του πιεστικού κουμπι με δέκτη υπερύθρων.

Canal	1	2	3	4
Code				
Canal	5	6	7	8
Code				
Canal	9	10	11	12
Code				
Canal	13	14	15	*0
Code				

*) Ο κωδικός **0** έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο. Με τη ρύθμιση αυτή είναι δυνατός ο χειρισμός των περσίδων χωρίς επιλογή καναλιού.

Το φως από εξωτερικές πηγές θα πρέπει να φτάνει έμμεσα στον δέκτη υπερύθρων, διαφορετικά η εμβέλεια του θα μειωθεί.

Πώς θα εγκαταστήσετε το πιεστικό κουμπί



- (A) Κουτί χωνευτής τοποθέτησης με ένθετο στέλεχος ελέγχου περσίδων
- (B) Πλαίσιο
- (C) Πιεστικό κουμπί για περσίδες

Τα πιεστικά κουμπιά περσίδων μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σε συνδυασμό με το ένθετο στέλεχος ελέγχου περσίδων. Το ένθετο στέλεχος ελέγχου περσίδων τοποθετείται σε κουτί χωνευτής τοποθέτησης ø 60 mm (συνιστάται: κουτί μεγάλου βάθους). Οι ακροδέκτες σύνδεσης του ενθέτου στελέχους πρέπει τότε να βρίσκονται στο κάτω μέρος. Τα πιεστικά κουμπιά περσίδων τοποθετούνται στο ένθετο στέλεχος μαζί με το πλαίσιο.

Τεχνικά στοιχεία

Μέσο μετάδοσης: Υπέρυθρο φως (IR), 950 nm
Συχνότητα φορέα: 40 kHz

Schneider Electric Industries SAS

Εάν έχετε τεχνικές ερωτήσεις παρακαλούμε επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της χώρας σας.

www.schneider-electric.com

Αυτό το προϊόν πρέπει να τοποθετηθεί, να συνδεθεί και να χρησιμοποιηθεί σε συμμόρφωση προς τα πρότυπα που επικρατούν και/ή τους κανονισμούς εγκατάστασης. Καθώς τα πρότυπα, τα τεχνικά χαρακτηριστικά και τα σχέδια εξελίσσονται με το χρόνο, πάντα να επιβεβαιώνετε τις πληροφορίες αυτής της έκδοσης.